



**Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca**  
**Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia**  
**Ufficio III – Ambito Territoriale di Bergamo**  
**Area D - Sostegno alle scuole - Lingue Straniere**  
**Via Pradello, 12 – 24121 Bergamo - Codice Ipa: m\_pi**

Ai Dirigenti scolastici  
delle istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado  
statali e paritarie della provincia  
Docenti di lingue, Docenti CLIL, Docenti interessati

Oggetto: seminario di formazione e aggiornamento **"VOCI DEL VERBO ANDARE: spunti didattici sulla comprensione interculturale dal romanzo di Jenny Erpenbeck"**.

Si comunica che **giovedì 28 febbraio 2019** dalle ore **16.30** alle ore **18.30** presso **ISIS "G. Galli"** - Via Gavazzeni 37 a Bergamo si terrà il seminario in oggetto.

In questo workshop verranno proposte delle attività per i **docenti di lingua inglese, francese, tedesca e spagnola** sul tema della migrazione e della comprensione interculturale. Si partirà dal romanzo di Jenny Erpenbeck **VOCI DEL VERBO ANDARE**, vincitore nel 2017 del Premio Strega Europeo, nella versione originale in tedesco **GEHEN, GING, GEGANGEN**, nella traduzione inglese **GO, WENT, GONE** e in quella spagnola **YO VOY, TU VAS, EL VA**.

Poiché il romanzo della Erpenbeck non è ancora stato tradotto in francese, lo spunto verrà da **FRERES MIGRANTS (FRATELLI MIGRANTI. Contro la barbarie)**. Dopo un primo momento in comune, ci si dividerà per lingue con il proprio formatore madrelingua, **Wencke Grunert (tedesco), Paola Torres (spagnolo), Fina D'Alessandro (francese), Elliott Brett (inglese)** e si utilizzeranno alcune attività tese a incoraggiare la comprensione interculturale e l'inclusione da utilizzare in classe. Si passerà poi a un'attività basata sui testi in questione.

E' possibile iscriversi all'incontro con il **modulo on-line** presente sul sito [www.crtlinguebergamo.it](http://www.crtlinguebergamo.it) e iscriversi alla Newsletter per essere sempre informati sulle attività di formazione e aggiornamento.

Si chiede alle SS.LL. di voler trasmettere la presente circolare a tutti i docenti con la massima sollecitudine e a favorirne la partecipazione.

Il dirigente  
*Patrizia Graziani*



Firmato digitalmente da GRAZIANI  
PATRIZIA  
C=IT  
O=MINISTERO ISTRUZIONE  
UNIVERSITA' E RICERCA

NC/nc

Responsabile del procedimento:  
Prof.ssa Noemi Ciceroni  
MIUR - USR Lombardia  
Ufficio III - Ambito Territoriale di Bergamo  
Area D - Supporto all'autonomia scolastica - supporto alle scuole - Lingue straniere  
E-mail: [ciceroni@istruzione.bergamo.it](mailto:ciceroni@istruzione.bergamo.it)



Pec: [uspbq@postacert.istruzione.it](mailto:uspbq@postacert.istruzione.it) - e-mail: [uspbq@istruzione.it](mailto:uspbq@istruzione.it) -  
Codice Univoco per la Fatturazione Elettronica: HKPE39  
Tel. 035 284 111 – C.F.:80031070164  
Sito internet : <http://bergamo.istruzione.lombardia.gov.it/>